



Санкт-Петербургский
государственный
университет

ФАН ЧАНЪАНЬ

ИСТОРИЯ ВОСПРИЯТИЯ
НОВОЙ
КИТАЙСКОЙ ПОЭЗИИ

1917 – 1949



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Фан Чанъань

ИСТОРИЯ ВОСПРИЯТИЯ
НОВОЙ КИТАЙСКОЙ
ПОЭЗИИ
1917–1949 гг.

Перевод с китайского
под редакцией *Вэнь Цзянь*



ИЗДАТЕЛЬСТВО САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

УДК 82.09
ББК 83.3(5Кит)
Ф21

Рецензенты

канд. филол. наук, доц. *О. П. Родионова* (С.-Петербург. гос. ун-т)
проф. *Пэн Чжэнь* (Пекинский ун-т)

Ответственный редактор перевода

Вэнь Цзянь (КНР)

Научный редактор перевода

А. А. Родионов (С.-Петербург. гос. ун-т)

Переводчики

Вэнь Цзянь, М. А. Овсянникова, Шэ Сяолин

Фан Чанъань

Ф21 История восприятия новой китайской поэзии 1917–1949 гг. / пер. с кит.; отв. ред. пер. Вэнь Цзянь; науч. ред. пер. А. А. Родионов. — СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2023. — 623 с.
ISBN 978-5-288-06345-9

В монографии представлено всестороннее и системное исследование истории восприятия читателями китайской поэзии 1917–1949 гг. Используя теоретические подходы литературоведения, политологии, истории, культурологии и текстологии, автор выбрал наиболее репрезентативных поэтов изучаемого периода и проанализировал, как изменялось восприятие их творчества на протяжении XX века.

Книга рассчитана на филологов-китаеведов, также может быть интересна специалистам по современной литературе разных стран мира.

УДК 82.09
ББК 83.3(5Кит)

*В оформлении обложки использован
фрагмент работы художника Сюй Бэйхуна*

*Издание осуществлено при финансовой поддержке
中华社会科学基金 (Chinese Fund for the Humanities and Social Sciences) 资助*

方长安
中国新诗(1917–1949)接受史研究

*Все права защищены.
Перевод публикуется по разрешению China Social Sciences Press*

© China Social Sciences Press, 2017

© Санкт-Петербургский
государственный университет, 2023

ISBN 978-5-288-06345-9

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	7
1. Формирование новой поэзии, ее распространение и признание читателями.....	7
2. Появление и распространение современных характеристик новой поэзии Китая.....	15
3. Признание читателями и канонизация новой поэзии	22
Глава 1. Новая поэзия Ху Ши и создание образа в антологиях и работах по истории литературы	33
1.1. Взгляд антологий на сборник «Эксперименты»	33
1.1.1. Отбор текстов и становление образа поэта-экспериментатора.....	34
1.1.2. История отбора и процесс формирования карикатурного образа «экспериментатора» Ху Ши.....	40
1.1.3. Корректировка карикатурного образа «экспериментатора» новой поэзии.....	49
1.2. Новая поэзия Ху Ши и его образ в работах по истории литературы.....	55
1.2.1. Заслуга создания новой поэзии и формирование образа	57
1.2.2. Создание образа и проблема связи Китая и западных стран.....	71
Глава 2. История восприятия Го Можо и легитимность новой поэзии на разговорном языке	88
2.1. История восприятия и формирование образа	88
2.1.1. 1920–1930-е годы: начало формирования образа поэта	88
2.1.2. 1940-е годы: фактическое установление и усиление в качестве первого человека за поэтической трибуной	103
2.1.3. От «Семнадцатилетия» до «культурной революции»: революционизированные трактовки.....	109
2.1.4. Начиная с нового периода: возрождение «настоящего» Го Можо	117

2.2. Появление и канонизация сборника «Богини»	124
2.2.1. Современные СМИ и историческое появление Го Можо на литературной арене	125
2.2.2. Чтение, становление и раскрытие смысла текста	127
2.2.3. Канонизация в описаниях критиков	130
2.3. Антологии и судьба поэмы «Нирвана фениксов»	134
Глава 3. История восприятия новой поэзии Вэнь Идо и формирование образа поэта	155
3.1. История и логика восприятия сборников «Красная свеча» и «Мертвая вода»	156
3.2. Создание образа Вэнь Идо в трудах по истории литературы	173
Глава 4. Сюй Чжимо в политическом и стиховедческом дискурсах. Формирование статуса классики	187
4.1. История изменений образа поэта Сюй Чжимо в конфликте дискурсов	187
4.2. Антологии и канонизация стихотворения «Прощание с Кембриджем»	206
Глава 5. История восприятия Ли Цзиньфа и становление эстетического сознания модернизма	226
5.1. Появление, становление и первые представления	227
5.1.1. Появление эстетического сознания модернизма и критика	229
5.1.2. Первые шаги модернизма и антологии	233
5.1.3. Первые стиховедческие оценки модернизма в трудах по истории литературы	236
5.2. Развитие и дискурс	239
5.2.1. Развитие эстетического сознания модернизма и критика	241
5.2.2. Ступение атмосферы модернизма в антологиях	248
5.2.3. Дискурс «легализации» модернизма в трудах по истории литературы	254
5.3. Презентация и раскрытие смысла в обстановке сомнений	259
5.3.1. Представление модернизма критиками	259
5.3.2. Раскрытие и признание модернизма в антологиях и трудах по истории литературы	263
5.4. Подавление и пробуждение	268
5.4.1. Критика, подавление и пробуждение эстетического сознания модернизма	268
5.4.2. Антологии и реконструкция атмосферы модернизма	277
5.4.3. Повторное комментирование модернизма в трудах по истории литературы	284
5.5. Раскрытие и интериоризация	289
5.5.1. Критика и интериоризация эстетического сознания модернизма ...	289
5.5.2. Антологии и раскрытие сознания модернизма	294
5.5.3. Труды по истории литературы и интериоризация сознания модернизма	298

Глава 6. История восприятия поэзии Дай Ваншу и канонизация сборника «Дождливая аллея»	304
6.1. История восприятия поэзии Дай Ваншу	304
6.1.1. Определение места символической поэзии	305
6.1.2. Поэзия в «реакционном течении буржуазной литературы»	308
6.1.3. Межевой знак второго периода интеграции новой поэзии	312
6.2. Антологии и канонизация сборника «Дождливая аллея»	317
6.2.1. От известности к забвению и критике	318
6.2.2. Путь к канонизации под влиянием взаимодействия поэтического дискурса и массовой культуры	324
Глава 7. История восприятия поэзии Бянь Чжилина и канонизация стихотворения «Прерванная глава»	333
7.1. История восприятия поэзии Бянь Чжилина	333
7.2. Антологии и канонизация стихотворения «Прерванная глава»	344
Глава 8. Политика, поэтика и история восприятия поэзии Хэ Цифана	357
8.1. Смена контекста и трансформация восприятия	358
8.1.1. Преклонение и осуждение 1930-х годов	358
8.1.2. Одобрение и недовольство в 1940-е годы	363
8.1.3. Разные мнения материка и Гонконга 1950–1970-х годов	368
8.1.4. От 1980-х годов до современности — «уважение первых и подавление последних»	372
8.2. Антологии и образ Хэ Цифана	380
Глава 9. История восприятия поэзии «Июльской школы» в диалоге политики и стиховедения	401
9.1. Общее изложение истории восприятия поэзии «Июльской школы»	401
9.2. Образ Ай Цина в поле зрения читателей	419
9.3. Канонизация стихотворения «Даяньхэ — моя кормилица»	432
9.3.1. Дискурсивная стратегия левых и появление стихотворения «Даяньхэ — моя кормилица»	433
9.3.2. История литературы и переоценка стихотворения «Даяньхэ — моя кормилица»	436
9.3.3. Антологии новой поэзии и доказательство статуса классики	440
Глава 10. Языковая среда, читатель и судьба поэзии Фэн Чжи	445
10.1. Распространение и восприятие поэзии Фэн Чжи	445
10.1.1. 1921–1949: установление поэтической известности	446
10.1.2. 1949–1979: «внутри холод, снаружи жар»	449
10.1.3. 1980–2010: определение места поэта-реалиста	455
10.2. Связь поэтического творчества Фэн Чжи с читательской критикой	464
10.3. «Сонеты» и их путь к статусу классики	471
10.3.1. 1940-е годы: первое издание и большая слава	472
10.3.2. 1950–1970-е годы: снижение интереса	476
10.3.3. 1980-е годы и позже: признание классикой	478
10.4. Причины взлетов и падений Фэн Чжи и его поэзии	486

Глава 11. «Школа китайской новой поэзии» в пространстве стиховедения и политики	492
11.1. Смена названия: от «Школы девяти листьев» к «Школе китайской новой поэзии»	492
11.2. Антологии и канонизация поэзии Му Даня	508
11.3. Смена языковой среды, подъем и падение Му Даня	527
Глава 12. Отбор, оценка и план развития новой поэзии: отдельное исследование сборника «Избранные произведения новой поэзии за 1919 год»	539
12.1. Основные принципы отбора и оценки	540
12.2. Правила составления и редактирования	544
12.3. Направленность составления и критики	547
12.4. Взгляды на развитие новой поэзии	552
Глава 13. Переосмысление восприятия и канонизации новой поэзии за сто лет	560
13.1. Критика и раскрытие смысла текста	561
13.2. Антологии и отбор поэтов и стихов	567
13.3. Труды по истории литературы и определение места поэтов и стихов	575
13.4. Взаимозависимость трех составляющих	584
13.5. Переосмысление канонизации новой поэзии	588
Список литературы по теме	595

Научное издание

ФАН ЧАНЪАНЬ

ИСТОРИЯ ВОСПРИЯТИЯ НОВОЙ КИТАЙСКОЙ ПОЭЗИИ 1917–1949 гг.

Редактор *В. С. Щеглова*
Корректор *Т. В. Хорошавина*
Компьютерная верстка *А. М. Вейшторт*
Обложка *Е. Л. Дружининой*

Подписано в печать 12.06.2023. Формат 70 × 100 ¹/₁₆.
Усл. печ. л. 50,7. Тираж 500 экз. Print-on-Demand. Заказ №

Издательство Санкт-Петербургского университета.
199004, Санкт-Петербург, В. О., 6-я линия, д. 11.
Тел./факс +7(812) 328-44-22
publishing@spbu.ru



publishing.spbu.ru

Типография Издательства СПбГУ.
199034, Санкт-Петербург, Менделеевская линия, д. 5.

Книги Издательства СПбГУ можно приобрести
по издательским ценам на сайте publishing.spbu.ru
и в Доме университетской книги СПбГУ:
199034, Санкт-Петербург, Менделеевская линия, д. 5.
Тел. (812) 329-24-71.

Часы работы: 10.00–20.00 (пн. — сб.).